

# ZMLUVA

č. PPZ-KA-EO-23-29/2012

## o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky na rok 2012

Táto zmluva sa uzatvára podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ustanovenie § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 526/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky zo štátneho rozpočtu medzi týmito zmluvnými stranami:

### A. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

zastúpené : Ing. Marcelom Klimekom, vedúcim služobného úradu  
na základe plnej moci zo dňa 28. 3. 2011 č. p.: PPZ-KA-EO-16-43/2011

sídlo : Pribinova ul. 2  
PSČ : 812 72 Bratislava  
IČO : 00151866  
DIČ : 2020571520  
bankové spojenie : Štátna pokladnica  
číslo účtu : 7000180023/8180

ako poskytovateľ dotácie (ďalej len „poskytovateľ“)

**a**

### B. obec Nová Ľubovňa

zastúpená : Stanislavom Turlíkom, starostom  
sídlo : Nová Ľubovňa č.102  
PSČ : 06511  
IČO : 330086  
DIČ : 2020698735  
bankové spojenie : VÚB a. s.  
číslo účtu : 2999263955/0200

ako žiadateľ a prijímateľ dotácie (ďalej len „prijemca“)

## Čl. I

### Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) podľa ustanovení § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) a zákona č. 526/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (ďalej len „zákon“).
2. Prijemca sa zaväzuje použiť poskytnuté finančné prostriedky na činnosť a aktivity predložené poskytovateľovi v žiadosti o poskytnutie dotácie na rok 2012 na financovanie projektu s účelom „činnosti súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky (podľa § 2 písm. d) zákona) určené širokej verejnosti, prípadne konkrétnym subjektom uvedených v oprávnených aktivitách“.
3. Prijemca sa zaväzuje poskytnuté finančné prostriedky použiť v súlade s rozpočtom finančných prostriedkov určených na realizáciu projektu, ktoré tvoria neoddeliteľnú prílohu tejto zmluvy.
4. Poskytovateľ v súlade so zákonom č. 498/2010 Z. z. o štátnom rozpočte na rok 2012 a na základe schváleného rozpisu záväzných ukazovateľov štátneho rozpočtu na rok 2012 poskytne príjemcovi dotáciu v celkovej sume **7 530,0 eur**, slovom **sedemtisícpäťstotridsať eur jednorázovo**, z toho bežné výdavky 7 530,0 eur.

## Čl. II

### Podmienky poskytnutia dotácie

1. Podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách a zákon.
2. Prijemca prijíma dotáciu uvedenú v čl. I tejto zmluvy bez výhrad a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
3. Ak vláda Slovenskej republiky alebo na základe jej splnomocnenia minister financií rozhodne o viazaní rozpočtových prostriedkov poskytovateľa podľa § 18 zákona o rozpočtových pravidlách, príjemca je povinný toto rozhodnutie akceptovať.
4. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky príjemcovi bezhotovostne po podpise tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami na osobitný bankový účet uvedený v zmluve a zriadený na vedenie dotácie najneskôr do 30 dní od jej podpisu.
5. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť financovanie svojej činnosti a aktivít z vlastných alebo iných získaných zdrojov najmenej vo výške 5 % z objemu poskytnutej dotácie.

6. Účelovú dotáciu môže príjemca použiť do 31. decembra 2012.
7. Príjemca poskytnuté finančné prostriedky eviduje v účtovníctve osobitne tak, aby účtovníctvo bolo preukázateľné a úplné podľa ustanovení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
8. Vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov príjemca predloží kancelárii prezidenta Policajného zboru do 31. januára 2013. Vyúčtovanie musí obsahovať vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie poskytnutých prostriedkov, ktorého prílohou je zoznam preukázateľne vynaložených výdavkov podľa účtovnej evidencie. Za správnosť vyúčtovania zodpovedá štatutárny orgán príjemcu a úplnosť vyúčtovania potvrdí kancelária prezidenta Policajného zboru.
9. V prípade, že príjemca počas kalendárneho roka zistí, že finančné prostriedky nepoužije do konca kalendárneho roka v ktorom boli poskytnuté, je povinný bezodkladne oznámiť poskytovateľovi sumu nepoužitej dotácie a vrátiť ju na výdavkový rozpočtový účet číslo 7000180023/8180 v Štátnej pokladnici, najneskôr však do 10. decembra 2012.
10. Najneskôr s vyúčtovaním dotácie príjemca vráti nepoužitú finančnú prostriedky na bežný účet poskytovateľa číslo 7000180031/8180 v Štátnej pokladnici. Nepoužitú dotáciu do sumy 5 eur nie je príjemca povinný poslať ako vyúčtovanie dotácie. Avízo o vrátení nepoužitých finančných prostriedkov zo zúčtovania zašle odboru účtovníctva sekcie ekonomiky ministerstva.
11. Použitie finančných prostriedkov podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje pokyn Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové a rozpočtové organizácie, podnikateľské subjekty, neziskové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté prostriedky zo štátneho rozpočtu.
12. Príjemca je povinný poukázať poskytovateľovi finančné prostriedky získané z výnosov z poskytnutých prostriedkov štátneho rozpočtu na príjmový rozpočtový účet číslo 7000179938/8180 v termíne určenom poskytovateľom.
13. Príjemca zodpovedá za hospodárenie s poskytnutými finančnými prostriedkami a je povinný pri ich používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia. Za hospodárenie s poskytnutými finančnými prostriedkami zodpovedá štatutárny orgán príjemcu.
14. Príjemca berie na vedomie svoje povinnosti vyplývajúce zo zákona o rozpočtových pravidlách, zákona a zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zároveň sa zaväzuje pri hospodárení s poskytnutými finančnými prostriedkami dodržiavať všetky platné právne predpisy Slovenskej republiky vzťahujúce sa na hospodárenie s prostriedkami štátneho rozpočtu.
15. Príjemca použije poskytnuté finančné prostriedky podľa vopred stanoveného termínu plnenia jednotlivých činností a aktivít dohodnutých medzi poskytovateľom a príjemcom.

16. Poskytovateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolou preveriť správne vynakladanie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu u príjemcu. Na výkon kontroly použitia poskytnutých finančných prostriedkov je oprávnené ministerstvo, Ministerstvo financií Slovenskej republiky a ďalšie orgány v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Orgány na výkon kontroly spôsobu použitia poskytnutých finančných prostriedkov sa riadia osobitnými predpismi<sup>1)</sup>.
17. Príjemca sa zaväzuje oznámiť poskytovateľovi prípadné zmeny identifikačných údajov a predkladať účtovné výkazy a výročné správy o jeho aktivitách štvrťročne najneskôr k 21. dňu nasledujúceho mesiaca.
18. Príjemca sa zaväzuje, že poskytnutú dotáciu vráti, ak mu bola na ten istý účel už poskytnutá dotácia zo štátneho rozpočtu.

### **Čl. III**

#### **Sankcie za porušenie zmluvných podmienok**

Ak poskytovateľ zistí, že príjemca porušil zmluvu tým, že poskytnuté finančné prostriedky použil neoprávnené, alebo ich neoprávnené zadržal, je príjemca povinný neoprávnené použitú, alebo zadržanú sumu odvieť na bankový účet, ktorý mu určí poskytovateľ. Pri porušení zmluvných podmienok sa postupuje podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

### **Čl. IV**

#### **Všeobecné ustanovenia**

1. Podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravuje zákon o rozpočtových pravidlách a zákon.
2. Nedeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha, v ktorej poskytovateľ špecifikuje činnosti a aktivity záväzné pre príjemcu za účelom realizácie „činnosti súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky (podľa § 2 písm. d) zákona č. 526/2010 Z. z.) určené širokej verejnosti, prípadne konkrétnym subjektom uvedených v oprávnených“ a rozpočet predpokladaných nákladov projektu vyhotovený príjemcom.

### **Čl. V**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť deň po zverejnení zmluvy v Centrálnom registri zmlúv.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. decembra 2012 s tým, že záväzky príjemcu uvedené v Čl. II tejto zmluvy zostávajú platné i po uplynutí platnosti zmluvy.

---

<sup>1</sup> Zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 618/2004 Z. z.

Zákon č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade Slovenskej republiky v znení neskorších prepisov.

Zákon č. 10/1996 Z. z. o kontrole v štátnej správe v znení neskorších predpisov.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ má právo okamžite odstúpiť od zmluvy ak zistí, že príjemca porušil akékoľvek z ustanovení článkov tejto zmluvy, ako aj v prípade, ak zaniknú dôvody poskytnutia finančných prostriedkov uvedené v tejto zmluve, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
4. Ostatné právne vzťahy, výslovne neupravené touto zmluvou, sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi, t. j. platia ustanovenia Občianskeho zákonníka a jeho vykonávacích a súvisiacich predpisov, ďalej zákona o rozpočtových pravidlách a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
5. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých po podpise poskytovateľ dostane štyri rovnopisy a príjemca jeden rovnopis.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že meniť a dopĺňať túto zmluvu možno len po vzájomnej dohode formou písomných dodatkov, ktoré sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Zmluvné strany sa k návrhu dodatku vyjadria v lehote do 30 dní odo dňa jeho doručenia.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že tento právny úkon urobili slobodne, vážne, bez nátlaku a bez toho, aby pre niektorú zo zmluvných strán vznikla zvlášť nevýhodná situácia. Obsahu porozumeli a na znak súhlasu so všetkým vyššie uvedeným ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa

4. 04. 2012



poskytovateľ



11. IV. 2012



príjemca



## **Vecné a finančné odôvodnenie dopravného značenia MK Nová Ľubovňa**

Nová Ľubovňa je z hľadiska počtu obyvateľov najväčšou obcou v okrese Stará Ľubovňa. V súčasnosti žije v obci 2900 obyvateľov .

Obcou prechádza cesta III. triedy, na ktorú sa napájajú miestne komunikácie, ktoré je potrebné označiť dopravnými značkami, aby sme znížili riziká vzniku dopravných nehôd.

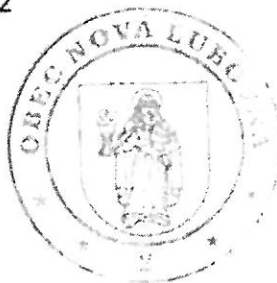
Obec má snahu riešiť situáciu na všetkých miestnych komunikáciách v nehodových lokalitách komplexne. Zároveň je dôležité znížiť riziko dopravných nehôd osadením spomaľovacích retardérov v obytných zónach (4 bytové domy = 64 bytov), kde žijú mladé rodiny s deťmi.

Na potrebu riešiť tuto situáciu v dopravnom značení nás upozorňuje Okresné riaditeľstvo policajného zboru v Starej Ľubovni.

Dopravné značenie miestnych komunikácií pozostáva zosadenie 47 kusov zvislých dopravných značiek vrátane nosiča (stĺpik, konzola) a 3 kusov spomaľovacích retardérov vrátane ich osadenia.

Zvislé dopravné značky budú osadené na všetkých križovatkách miestnych komunikácií nachádzajúcich sa v obci a spomaľovacie retardéry budú osadené na miestnej komunikácii kde sa nachádzajú 4 bytové domy so 64 bytmi kde žijú mladé rodiny s deťmi. Realizáciou tohto projektu sa zabráni škodám, ktoré vznikali na majetku občanov a obce pri dopravných kolíziách a nehodách.

V Novej Ľubovni dňa 27.03.2012



  
Stanislav Turlík

## ROZPOČET VÝDAVKOV NA DOPRAVNÉ ZNAČENIE NA MK NOVÁ LUBOVŇA

| Druh tovaru | Popis položky                             | Jednotka | množstvo | jednotková cena bez DPH | celková cena bez DPH | Celková cena s DPH |
|-------------|---|----------|----------|-------------------------|----------------------|--------------------|
| 1           | dopravná značka+nosič( P1,P2,P8,P13a IP8) | ks       | 47       | 65                      | 3 055                | 3 666              |
| 2           | montáž dopravného značenia                | ks       | 47       | 29                      | 1 363                | 1 636              |
| 3           | spomaľovací retarder(dĺžka6m)             | ks       | 3        | 598                     | 1 794                | 2 153              |
| 4           | osadenie spomaľovacieho retardéra         | ks       | 3        | 131                     | 393                  | 472                |
| 5           |   |          |          |                         |                      |                    |
| 6           |   |          |          |                         |                      |                    |
|             | <b>Výdavky spolu</b>                      |          |          |                         | <b>6 605</b>         | <b>7 926</b>       |
|             |   |          |          |                         |                      |                    |
|             | <b>Spolu celkové výdavky</b>              |          |          |                         | <b>6 605</b>         | <b>7 926</b>       |

V Novej Ľubovni dňa 27.03.2012




  
 Stanislav Turčík

## Čestné vyhlásenie

Obec Nová Ľubovňa, ako príjemca dotácie z rozpočtu kapitoly Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, zastúpená Stanislavom Turlíkom, starostom obce čestne vyhlasuje, že na daný účel dotácie podľa § 2 písm.b) zákona č. 526/2010 Z. z. jej nebola poskytnutá iná dotácia.

Obec Nová Ľubovňa, dňa 27.03.2012



  
.....  
Stanislav Turlík, starosta obce